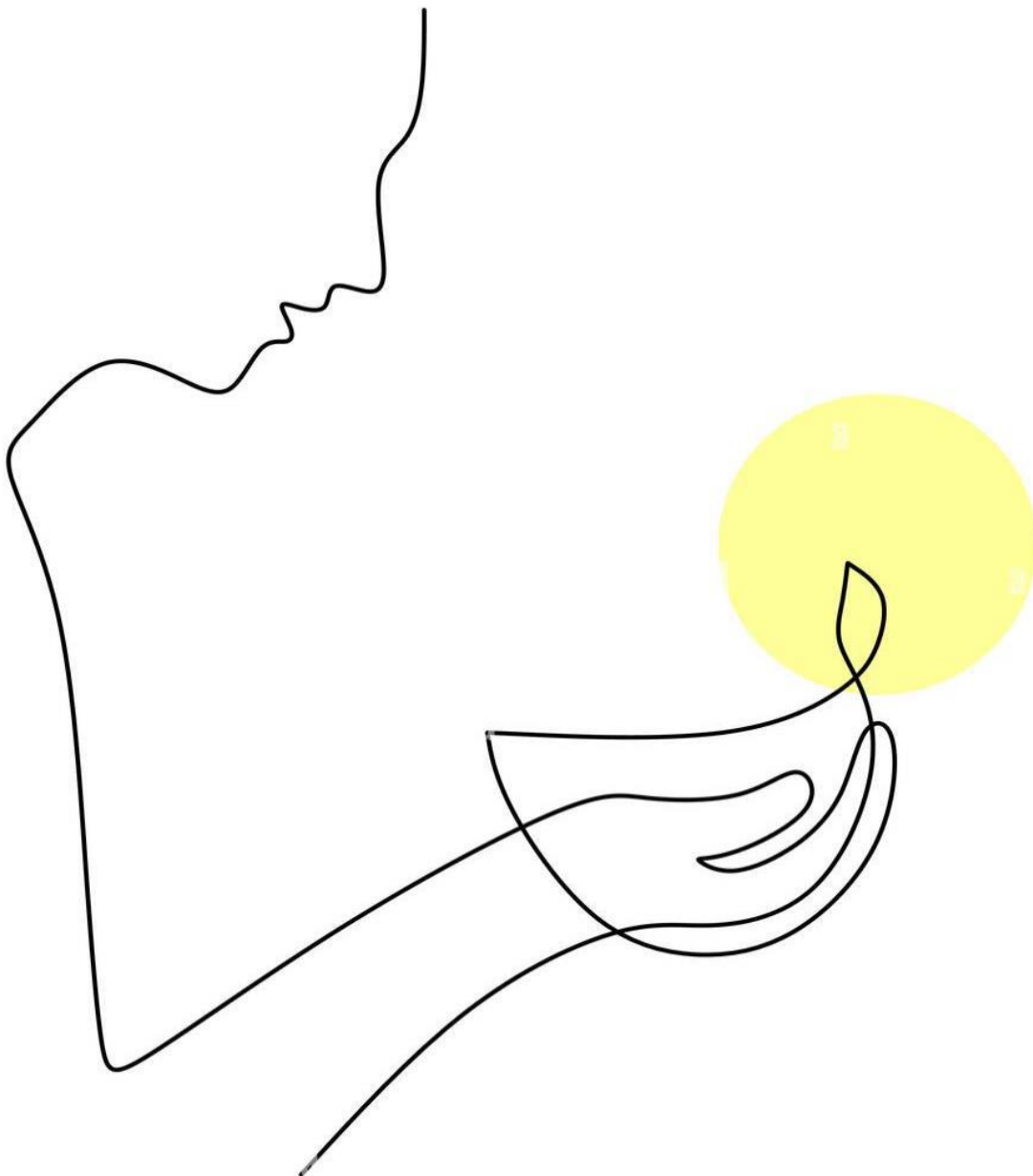


औशियाळे दी आन्डौ



1. विलियम टिंडेल
2. पंडिता रमाबाई



बाग - 3

परकाशण: -
बंगाणी भाषा मसिही समिति
त्यूणी (उत्तराखण्ड)

दुइ बुशै

परमेश्वर रि दौया कौइ आमैं हर साल बंगाणी इलाके दि कलिसियाउँ रै साथै मिलियौ वी. बि. एस. रौ कार्यक्रम रौऐ कौरदै लागी। ज़िन्दै आमैं बिश्वाशी पेटारौउँ खि तिउँरी उमर रि इसाबै कौइ पौड़ने रि सामग्री तियार कौरिण। ऐ किताब बिश्वाशी पेटारौउँ दियान दि थौइयौ चिन बाग दि तियार कौरियौन्दि। एज़ी काऽणी कौइ आम्कै एशौ पौतौ लागै कि आमारौ परमेश्वर आमुँवारी बोलै कि औशियाळे दी आन्डौ औज़ि सेऊ आम्कै हर बुशे दि छुटकारौ दै। एज़ी किताब आमारै सतसंग रै बिश्वाशी पेटारौउँ परमेश्वर रै बचन दि बौड़ने खि औज़ि बिश्वाश दि मज़बुत बौणने खि मदद कौरै। एज़ी बौज़ै कौइ पेटारै छोटिऔरौ कौइ परमेश्वर रौ प्रेम औज़ि डौर दि बौणी रौऐ लै।

एज़ी आमारी आशा औज़ि प्राथना।

परमेश्वर तुम सारिउँ कै आशिश दै

सतसंग आदारित साक्षरता समू

काँऽणी

ऐ काँऽणी विलियम टिंडेल रै बारे दि। विलियम टिंडेल रौ जनम 1494 दी उवौ, औज़ि सेउ 1536 दी मौरौ। विलियम टिंडेल अंग्रेजी बाशा रौ बौड़ौ विद्वान थौ। सेज़ै दुसु दी खाली कैथोलिक चर्च औयै थौ, औज़ि खाली लैटिन बाशाइ दी बाईबल औयै थी। पर तेत्कै रौणै वाळौउं कै लैटिन बाशाइ

ज़ादा ना सौमज़ैण थै। एज़ि बुशै रि गंभीरता टिंडेलेइ सौमज़ी, तैबै तिणी तेत्कै रै लोगु केखि बाईबलेइ अंग्रेजी बाशा दी अनुवाद कौरनै रौ फैसलौ कियौ। कैथोलिक चर्च वाळौउं कै एशौ बौड़िया ना लागौ, सै ना च़ाएण थै कि लोगु कै तिउंरी बाशा दी बाईबल औयै। पर टिंडेल च़ायै थौ कि सारै बिश्वाशी लोग आपड़ी बाशा दी बाईबल पौड़ने दी सक्षम औणै च़ाइं, औज़ि परमेश्वर रै बचन दी औगौउं बौड़ियौ तेसरौ



प्यारेइ औज़ि बी गैराई कौइ ज़ाणी सौकै। अनुवाद कौरणै कौइ औगौणिकै टिंडेलेइ चर्च रै अदिकारिउं कौइ मूल इब्रानी औज़ि ग्रीक बाशा कौइ बाईबल रौ अनुवाद कौरने खी औनुमति मांगी। पर तिउं अनुमति ना देणी, औज़ि सै लोग तेसखी दौमकी देन्दै लागै, कि ज़ौ तू बाईबल अनुवाद कौरै लौ तै ताउं पोरु ज़ांगी। पर टिंडेल ना डौरौ, सेउ जर्मनी खी डैअ औज़ि तिणी तेत्कै डेइयौ दुजै अनुवादुं रै साथै नौ नियम औज़ि पुराणौ नियम री कियाबिउं रौ अनुवाद कियौ। औज़ि तिउं सै चुपकै कौइ इंग्लैंड पौइंचाई। टिंडेल खी अंग्रजी बाशा दी बाइबल अनुवाद कौरणै वाळौ पैहलौ माणूछ बोळैण। तिणी सै बाइबल सीदौ इब्रानी औज़ि ग्रीक बाशा कौइ अनुवाद कियौ। विलियम टिंडेलेइ 1523 दी सीदौ ग्रीक बाशा कौइ नौ नियम रौ अनुवाद दी काम कौरनौ शुरु कियौ थौ। औज़ि इंग्लैंड दी चर्च अदिकारिउं री बौज़ै कौइ सै बाइबल रौ अनुवाद कौरनै कौइ रोकनै बासियै, सै 1524 दी

जर्मनी खी डै। तिउँरौ नौ नियम रौ अनुवाद जुलाई 1525 दि पूरौ उवौ औज़ि कोलोन शेर दि छापी। पहली संस्करण 1526 दि चुपकै कौइ इंग्लैंड खी आणी। औज़ि जेशौइ तेत्कै रै चर्च वाळौउँ कै पौतौ लागौ तै तिउँ तेसखी तेत्राइ रोक लाइ। नौ नियम पुरौ औणै बासियै, टिंडेलेइ पुराणै नियम दि काम कौरनौ शुरु कियौ। लोगु री, अदिकारिउँ री, औज़ि चर्च वाळौउँ री दमकौ मिलणै बासियै बी टिंडेलेइ पुराणै नियम रै अनुवाद दि काम कौरनौ ना छोड़ौ पर तेस पुरौ कौरणै कौइ औगौणिकेइ सेउ कुछ अदिकारिउँ पाकड़ौ औज़ि तेसारी बोलौ जौ तू अनुवाद कौरनौ पोरु छोड़ै लौ तै आमै ताउँ पोरु छोड़िण, पर तिणी साफ मौना कौरी कि आउँ परमेश्वर रै बचन रौ अनुवाद कौरनौ ना छोड़ी सौकदौ। एज़ि बौजै कौइ चर्च रै लोगु तेस खी ज़ौळाइयौ जांगणै रौ आदेश देणौ औज़ि 1536 दि सेउ शांगौ फिंचियौ जांगौ औज़ि तेतबासियै ज़ौळाइ देणौ पर मौरनै कौइ औगौणिके टिंडेलेइ एशी प्राथना कौरी, “ऐ परमेश्वर इंग्लैंड रै राजा री आँखै खोली दै ज़ेसकौइ राजा आपड़ै लोगु खी तिउँरी बाशा दि बाईबल देइ सौकै लौ,” औज़ि दुइ साल बासियै तेसरी प्राथना री बौजै कौइ इंग्लैंड रै राजाइ आदेश देणौ कि सारै चर्च दि लोगु केखी अंग्रेज़ी बाशा दि बाईबल थौइयौ ताकी सारै लोग आसानी कौइ तीं सौमज़ी सौकै लै।

शिकणै वाळी बुशै:-

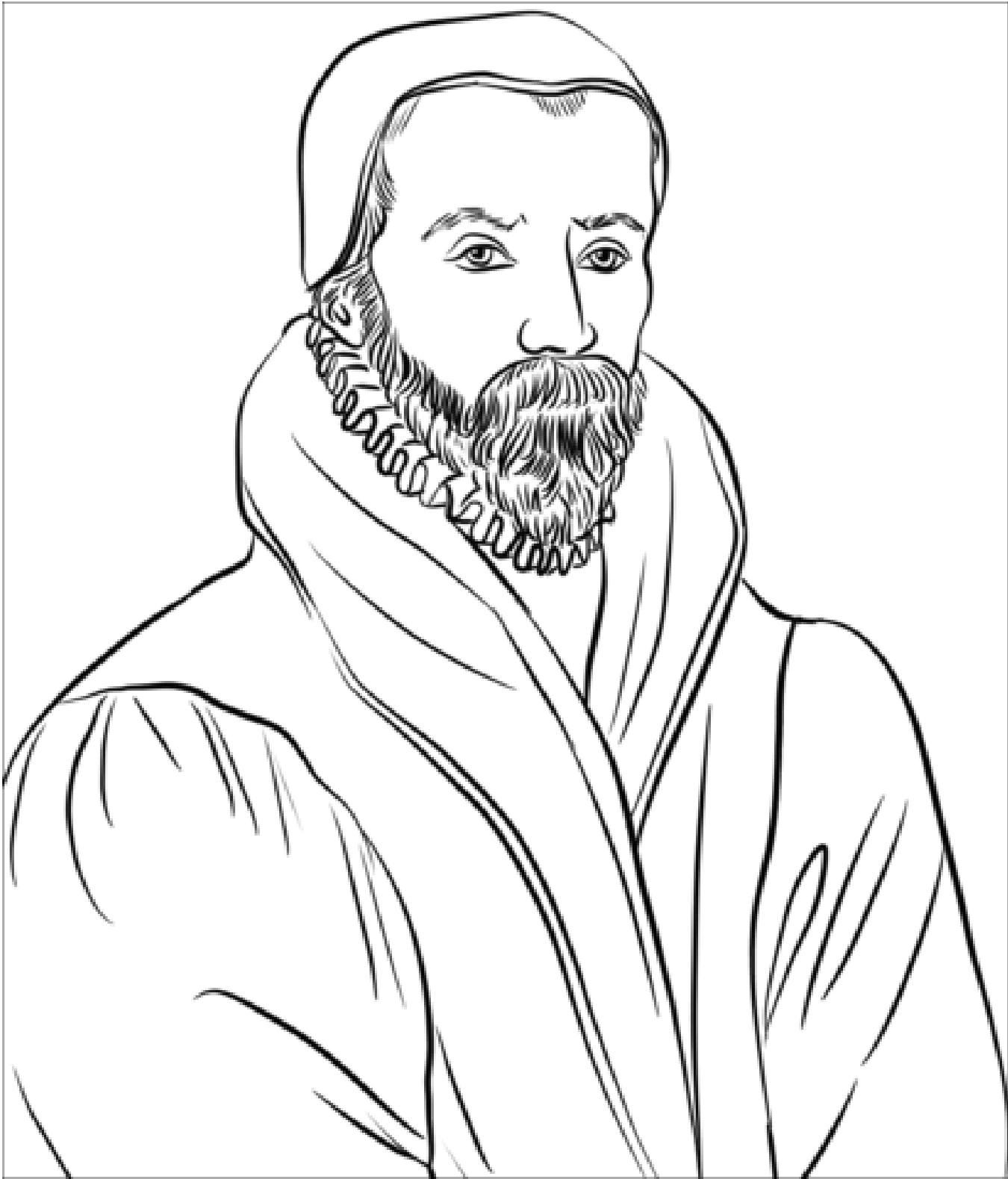
1. आमु केत्राइ बी परमेश्वर रै कामेइ कौरणै खी पौछौन्डी ना हटणै चाइं।
2. यीशु री ज्योति दुनिया दी फैलाणे खी परमेश्वरेइ आमैं छांटी थौयै।

बचन:- (बचन पेटारौउँ कौइ याद कौराऔ, औज़ि तिउँ कौइ चार्ट पारै लिखाऔ)

- पर यदि जैसा वह ज्योति में है, वैसे ही हम भी ज्योति में चलें, तो एक दूसरे से सहभागिता रखते हैं, और उसके पुत्र यीशु का लहू हमें सब पापों से शुद्ध करता है।

1 यऊना 1:7

चित्र दि रांग बौरौ



एस माणछेइ आपडै लक्ष्य जौउँ पौइंचाळौ



एज़ौ चित्र पुरौ कौरौ: -



काँऽणी

ऐ काँऽणी पंडिता रमाबाई रै बारे दि। रमाबाई रौ जनम 23 अप्रैल 1858 दि एक उच्च जाति रै हिन्दू बामण पौरिवार दि उवौ। 1877 दि तिरै आमा पापा रौ मौत ऊई। औज़ि ज़ौ तिन्यै शादी की तेसरै दुइ साल बासियै तिरै पौति री मौत ऊई। तिरि एक बेटी थी। रमाबाईएइ बौरी मैनत की। तिउँकै कन्नड़, मराठी, बांग्ला औज़ि इब्रानी जेशी सात बाशाउँ रौ ज्ञान औज़ि संस्कृत बाशाइ सै बौरी बौड़िया कौइ ज़ाणै थी। रमाबाई आपड़ी ज़िन्दगी रै शुरुवाती बौक्त कौइ समाज सुदारक कामु दि शामिल थी। तिन्यै छेउड़िउँ खी बौरी काम कियै। तिन्यै “आर्य महिला समाज” री स्थापना की, औज़ि तेत्कै लौड़किउँ पौड़ाणेरी शुरुवात की, औज़ि साथी ऐ सौस्था छोटी उमर दी शादी कौरनै कौइ रोकणै रौ बी काम कौरै। केलाकि सै आफू एक बिदुवा थी, एज़ि बौजै कौइ रमाबाई तिउँ छेउड़िउँ री दुर्दशाइ ज़ाणै थी। ज़िउरै पौति ना नौथि थै। तेतबासियै सै 1883 दी ब्रटेन खी डेइ औज़ि तिन्यै तेत्कै मसी आपड़ौ मुक्ति दाता स्वीकार कियौ। तिन्यै 1889 दी ‘मुक्ति मिशन’ री स्थापना की। तिन्यै स्कूल कै डेणै वाळी छेउड़िउँ औज़ि पेटारौउँ केखी रौणे खी जागा देणी। तेत्कै तिउँकै शिक्षा औज़ि मिस्त्री रौ काम, सिलाई, चिणाई, लाकड़ै काटणै, बुणनौ औज़ि सिबणै रै साथै डोखरौउँ दी काम कौरणौ बी शिकाएण थै। ज़िउँ समुदायुँ री तिउँ सेवा की, तिउँरी खी रमाबाई री देखबाळ तिउँरै बाइबल अनुवाद कौरनै रै ज़ौरियै बी परकट ऊइ। तिन्यै इब्रानी औज़ि ग्रीक बाशा बी शिकी औज़ि 1905 दि गाऊँ दि रौणै वाळै लोगु केखी बाइबिल रौ सरल मराठी (महाराष्ट्र री मूल बाशा) दि अनुवाद कौरनौ शुरु कियौ ज़िउँकै बाइबल पौड़नी कौठिन लागै थी। रमाबाई कै अनुवाद पूरौ कौरने खी 18 साल लागी। सै बोलै थी कि “मूँ कै , हिंदू शास्त्रु



दि ज़ो कुछ देणौन्दौ थौ, तेसदि कुछ बौड़िया पाणे री बुख थी। औज़ि “मूँकै सै मसी लोगु री बाइबल कौइ संतुष्टि मिली।”, तियै तेसबासियै लिखौ कि “मूँ खी बौड़िया खबर कासै, एक महिला, जूण भारत दि बामणू रै बिचेदि पैदा ऊई, जूण मूँ बाशी लोगु खी कोइ उमिद ना थौन्दै! पर बाइबल बौलै कि यीशु मसीएइ ऐ महान मुक्ति कासी खास जाति केखी ना नौथि थौइयौन्दि।” ज़ौ रमाबाईएइ मसी आपड़ौ मुक्तीदाता स्वीकार कियौ, एज़ि बौजै कौइ तीं बौरी बिरोद औज़ि दुख रौ सामणौ कौरणौ पौड़ौ। रमाबाईएइ, हिंदु लोग दरम परिवर्तन औज़ि तिउँरै समाज औज़ि विरासत रै साथै विश्वासगात रै रूप दि देखैण थै। औज़ि तीं पारै दुजै लोगु रौ दरम परिवर्तित कौरनै रौ आरोप बी लाऔ। पर तैबै बी, रमाबाई आपड़ै बिश्वास दी मज़बुत रौई औज़ि सामाज रौ न्याय औज़ि समानता कै बड़ावा देणै खी आपड़ौ बिश्वास रौ उपयोग कौरदु रौई। तिंरी विरासत भारत औज़ि दुनिया बर री छेउड़िउँ औज़ि समाज सुदारणै वाळौउँ उत्साहित कौरदु रौयै थी। तियै लिखौ, “ईश्वर कै पूरी तरह कौइ जिन्दगी देणनेखी डौरने री कुछ बी ज़ौरुरत ना नौथि, और्चुणे खी कुछ ना नौथि, पौरियाणे खी कुछ बी ना नौथि।”

शिकणै वाळी बुझै:-

- आफु कौइ ज्यादा दुज़ौउँ खी चिंता कौरणै वाळौ माणछेइ पौरबु पसंद कौरै।
- आमारी बुराइ च़ाइं लोग केती कौरै लै, तैबै बी आमं मसी रौ बचन पाकड़ी च़ाइं थौणै।

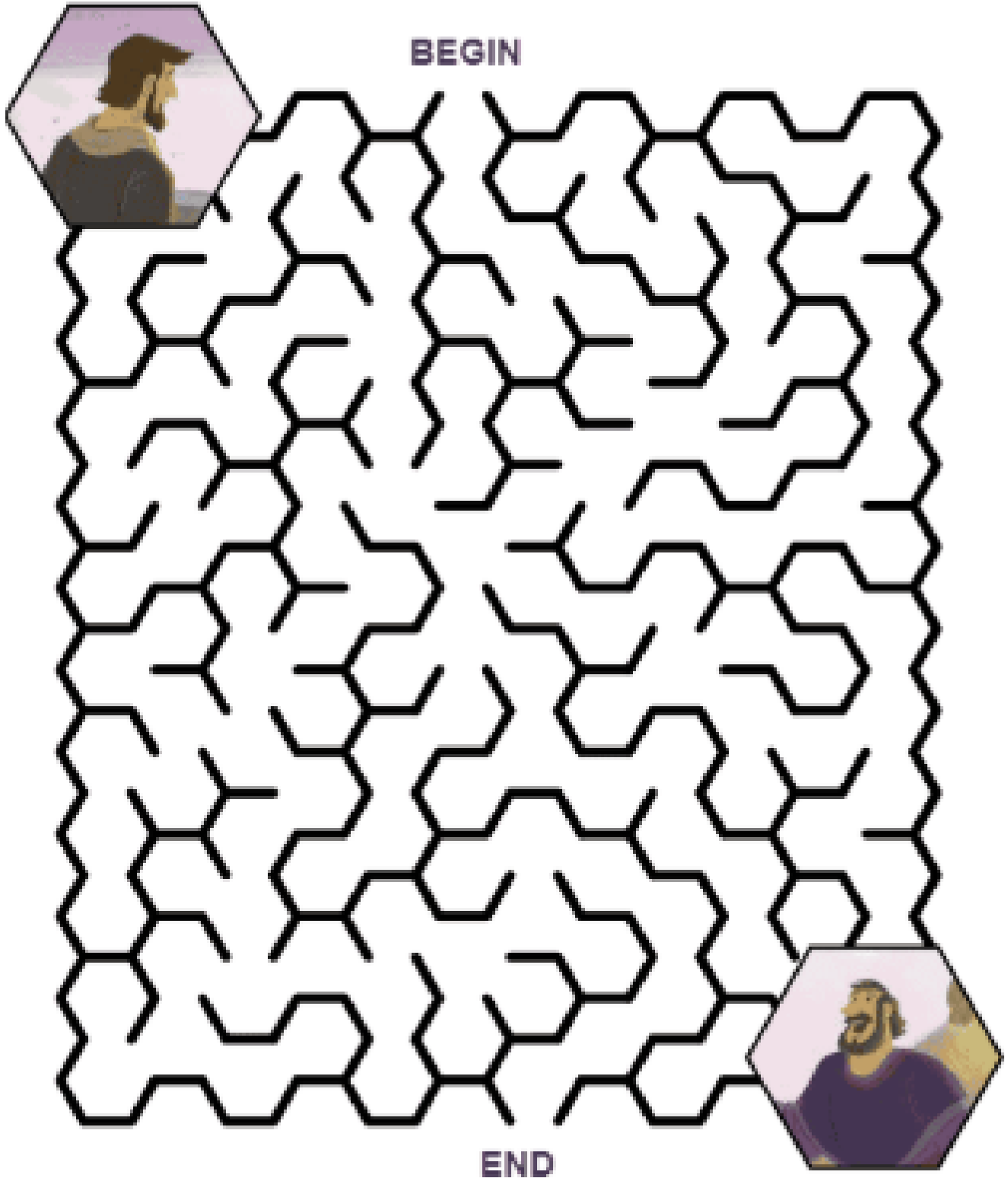
बचन:- (बचन पेटारौउँ कौइ याद कौराऔ, औज़ि तिउँ कौइ चार्ट पारै लिखाऔ)

- तैबै दुसे खी दूस तेरौ औशियाळौ न औयै लौ, ना राति रौ औशियाळे खी जून पर यहोवा ताउँ केखी सौदाइं रौ औशियाळौ औज़ि तेरौ परमेश्वर तेरी शोबा औयै लौ। तेरौ दूस केत्राइ बी ना औड़ै लौ औज़ि ना राति खी जून रौ आशौ कम औयै लौ। केलाकि यहोवा तेरौ सौदाइं रौ आशौ औयै लौ...।

चित्र दि रांग बौरै



इउँ दुइयाउँ एक दुजै कौइ मिलाओ: -



एज़ौ चित्र पुरौ कौरौ: -

